زاما عظیم ہے!

Zama is great!

Michael Oguttu
Vusi Malindi
Samrina Sana
Urdu / English
Level 2

(imageless edition)

میرا چھوٹا بھائی بہت دیر سے سوتا ہے۔ میں جلدی اُٹھتی ہوں کیونکہ میں عظیم ہوں۔

. . .

My little brother sleeps very late. I wake early, because I am great!

میں ہی وہ ایک ہوں جو سورج کی روشنی کو اندر لاتی ہوں۔

. . .

I am the one who lets in the sun.

ماں کہتی ہیں ،تم میری صبح ستارے ہو۔ '

. . .

“You’re my morning star,” says Ma.

میں خود نہا سکتی ہوں۔ مجھے کسی کی مدد کی ضرورت نہیں ہے۔

. . .

I wash myself, I don’t need any help.

میں ٹھنڈے پانی اور نیلے خوشبو دار صابن سے نمٹ سکتی ہوں۔

. . .

I can cope with cold water and blue smelly soap.

ماں یاد دلاتی ہیں، 'دانتوں کو صاف کرنا مت بھولنا۔' میں جواب دیتی ہوں، میں! کبھی نہیں۔

. . .

Ma reminds, “Don’t forget teeth.” I reply, “Never, not me!”

نہانے کے بعد میں دادا اور آنٹی سے ملتا ہوں اور اُنہیں اچھے دن کی دُعا دیتی ہوں۔

. . .

After washing, I greet Grandpa and Auntie, and wish them a good day.

پھر میں کپڑے پہنتی ہوں، میں اب بڑی ہو گئ ہو ماں! میں نے
کہا۔

. . .

Then I dress myself, “I’m big now Ma,” I say.

میں اپنے بٹن بند کر سکتی ہوں اور اپنے جو تے باندھ سکتی ہوں۔

. . .

I can close my buttons and buckle my shoes.

اور مجھے یقین ہے کہ چھوٹا بھائی تمام اسکول کی خبریں جانتا
ہے۔

...

And I make sure little brother knows all the school news.

کلاس میں میں ہر طرح سے اچھی کارکردگی کا مطاہرہ کرتی ہوں۔

. . .

In class I do my best in every way.

میں ہر روز یہ سب اچھی چیزیں کرتی ہوں۔ لیکن جو چیز مجھے
بہت پسند ہے وہ ہے کھیلنا اور صرف کھیلنا۔

. . .

I do all these good things every day. But the thing I like most, is to play and play!

Storybooks Mauritius

global-asp.github.io/storybooks-mauritius

زاما عظیم ہے!

Zama is great!

Written by: Michael Oguttu
Illustrated by: Vusi Malindi
Translated by: Samrina Sana (ur)

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Mauritius in an effort to provide children's stories in Mauritius's many languages.

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 3.0 International License.